

présent arrêté qui sortira ses effets à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1951.

Bruxelles, le 15 février 1951.

*Le Ministre des Colonies,*

van dit besluit dat met ingang van 1 Januari 1951 uitwerking heeft.

Brussel, de 15 Februari 1951.

*De Minister van Koloniën,*

A. DEQUAE.

**Arrêté ministériel accordant des délégations à des fonctionnaires du Ministère des Colonies.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 9 octobre 1933 fixant le nouveau règlement organique du Ministère des Colonies, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Régent du 31 mars 1949 portant fixation du cadre organique et des barèmes du personnel du Ministère des Colonies, modifié par l'arrêté du Régent du 8 mars 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

ARRETE :

ARTICLE I.

L'inspecteur royal des Colonies, chargé de la direction générale des affaires politiques, administratives, judiciaires et médicales et le directeur général des services administratifs ont délégation pour signer pour le Ministre, respectivement en ce qui concerne les agents de l'ordre judiciaire et les agents de l'administration d'Afrique :

1<sup>o</sup>) les décisions relatives à l'octroi des indemnités familiales à la femme ou aux enfants des agents;

**Ministerieel besluit waarbij delegaties worden verleend aan ambtenaren van het Ministerie van Koloniën.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het koninklijk besluit van 9 October 1933 tot vaststelling van het nieuw organiek reglement van het Ministerie van Koloniën, namelijk op artikel 22;

Gelet op het besluit van de Regent van 31 Maart 1949 houdende vaststelling van het organiek kader en van de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Koloniën, gewijzigd bij besluit van de Regent van 8 Maart 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State,

BESLUIT :

ARTIKEL I.

De koninklijke inspecteur van Koloniën, belast met de algemene directie van politieke, administratieve, gerechtelijke en geneeskundige zaken, en de directeur-generaal van de administratieve diensten hebben, onderscheidenlijk ten aanzien van de agenten van de rechterlijke orde en van de agenten van het bestuur in Afrika, opdracht om voor de Minister te ondertekenen :

1<sup>o</sup>) de beslissingen betreffende het toekennen van de gezinstoelagen aan de vrouw of aan de kinderen van de beampten;

2°) les décisions prolongeant :

- a) pour raison de service ou pour raison de santé, le congé des agents avec traitement;
- b) le congé sans traitement;
- c) le congé pour les stages prévus aux articles 195 et 195 *ter* de l'arrêté du Régent du 20 août 1948:

3°) les décisions plaçant en dehors de la Colonie les agents en disponibilité :

- a) pour atteindre le moment de la retraite;
- b) pour raison de convenances personnelles;
- c) pour reprendre du service à l'armée ou dans une administration métropolitaine;

4°) les décisions rappelant en service des agents placés par eux, en vertu de délégations précédentes, en disponibilité;

5°) les contrats d'engagement des agents temporaires visés à l'article 5 de l'arrêté du Régent du 20 août 1948, ainsi que les annexes de ces contrats et les décisions qui s'y rapportent.

#### ART. 2.

Le conseiller de la deuxième direction de la direction générale des affaires politiques, administratives, judiciaires et médicales et le directeur de la deuxième direction de la direction générale des services administratifs ont respectivement délégation pour signer, pour le Ministre et au nom de l'inspecteur royal des Colonies ou du directeur général :

1°) les décisions autorisant les femmes et enfants des membres du personnel judiciaire et des agents de l'administration d'Afrique, à les ac-

2°) de beslissingen tot verlenging :

- a) om dienstredenen of om gezondheidsredenen, van het verlof met wedde van de beambten;
- b) van het verlof zonder wedde;
- c) van het verlof voor de stages, bepaald in de artikelen 195 en 195 *ter* van het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948;

3°) de beslissingen waarbij de agenten buiten de Kolonie ter beschikking worden gesteld :

- a) om het tijdstip van de opruststelling te bereiken;
- b) om redenen van persoonlijke aard;
- c) om weder dienst te nemen in het leger of in een bestuur van het moederland;

4°) de beslissingen waarbij beambten, die zichzelf krachtens vroegere delegaties ter beschikking hebben gesteld, weder in dienst worden geroepen;

5°) de dienstcontracten van de tijdelijke beambten bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, alsmede de bijlagen van die contracten en de desbetreffende beslissingen.

#### ART. 2.

De adviseur van de tweede directie van politieke, administratieve, gerechtelijke en geneeskundige zaken en de directeur van de tweede directie van de algemene directie van de administratieve diensten hebben onderscheidenlijk delegaties om voor de Minister en namens de koninklijke inspecteur van Koloniën te ondertekenen :

1°) de beslissingen waarbij de vrouwen en kinderen van de leden van het gerechtelijk personeel en van de agenten van het bestuur in Afrika

compagner ou à les rejoindre au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi;

2°) les décisions autorisant des fiancées à rejoindre des agents à la Colonie aux fins de contracter mariage.

Bruxelles, le 22 février 1951.

gemachtigd worden hen te vergezellen of zich in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi bij hen te vervoegen;

2°) de beslissingen waarbij verloofden gemachtigd worden zich bij beambten in de Kolonie te vervoegen om een huwelijk aan te gaan.

Brussel, 22 Februari 1951.

A. DEQUAE.

« Compagnie Congolaise des Métaux » en abrégé « Congométaux ». — Constitution (1).

Par arrêté du Prince Royal du 19 février 1951 est autorisée la fondation de la société congolaise par actions, à responsabilité limitée, dénommée « Compagnie Congolaise des Métaux », en abrégé « Congométaux » dont le siège social est établi à Elisabethville et qui constituera une individualité juridique distincte de celle de ses associés.

« Compagnie Congolaise des Métaux » in 't kort « Congométaux ». — Stichting (1).

Bij besluit van de Koninklijke Prins van 19 Februari 1951, wordt goedgekeurd de stichting van de congolese vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid, genaamd « Compagnie Congolaise des Métaux » in 't kort « Congométaux » waarvan de maatschappelijke zetel te Elisabethstad gevestigd is en een rechtspersoonlijkheid uitmaken zal, onderscheiden van deze van hare vennoten.

« Compagnie des Propriétaires Réunis (Overseas) », « Maatschappij der Verenigde Eigenaars (Overseas) », « United Owners Company (Overseas) ». — Constitution (1).

Par arrêté du Prince Royal du 22 février 1951 est autorisée la fondation de la société congolaise par actions, à responsabilité limitée, dénommée en français « Compagnie des Propriétaires Réunis (Overseas) », en flamand « Maatschappij der Verenigde Eigenaars (Overseas) »; in 't

« Compagnie des Propriétaires Réunis (Overseas) », « Maatschappij der Verenigde Eigenaars (Overseas) », « United Owners Company (Overseas) ». — Stichting (1).

Bij besluit van de Koninklijke Prins van 22 Februari 1951, wordt goedgekeurd de stichting van de congolese vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid, genaamd in 't frans « Compagnie des Propriétaires Réunis (Overseas) »; in 't vlaams « Maatschappij der Verenigde

(1) Voir annexe I au présent fascicule.

(1) Zie bijlage I bij dit nummer.